

ASSISTENZA AL PARCHEGGIO
P R E M I U M
ECHO PLUS
C A M P E R

MANUALE D'ISTRUZIONI

USER MANUAL | MODE D'EMPLOI | MANUAL DE INSTRUCCIONES | MANUALE D'ISTRUZIONI



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

INDICE

INTRODUZIONE	3
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	4
AVVERTENZE DI SICUREZZA.....	5
SCHEMA DI MONTAGGIO	6
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE	7
COLLEGAMENTO SENSORI E SEGNALETORE	8
MORSETTI DI ALIMENTAZIONE.....	9
MONTAGGIO POSTERIORE	10
MONTAGGIO POSTERIORE - CANBUS	11
MONTAGGIO ANTERIORE CON INTERRUTTORE	12
MONTAGGIO.....	13-15
DOMANDE FREQUENTI.....	16

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto il sistema di assistenza al parcheggio per camper ECHO PLUS di VSG24.com! Per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione il dispositivo e conservarlo con cura per future consultazioni. Osservare scrupolosamente tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al dispositivo! Le immagini riportate nel presente manuale servono esclusivamente a illustrare le possibilità di regolazione del dispositivo. Per questo motivo, possono esserci lievi differenze tra la visualizzazione sul display del dispositivo e le illustrazioni del manuale. Il presente manuale è stato concepito per consentire un utilizzo rapido e semplice del dispositivo.

Per eventuali ulteriori domande, è possibile contattarci telefonicamente al numero: **+49 2241 2008040** oppure via e-mail all'indirizzo: **info@vsg24.com**.

Oppure per iscritto a:

Vega Solutions GmbH - Belgische Allee 51A - 53842 Troisdorf - Germany

Vi auguriamo di utilizzare con soddisfazione il vostro nuovo dispositivo!

Il team VSG24.com



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM



Contenuto della confezione

Il set è composto da sei sensori con cavi di collegamento, una centralina, un display e un segnalatore acustico.

Sono inoltre inclusi un interruttore per l'accensione e lo spegnimento manuale, sei anelli di compensazione, due morsetti di alimentazione, fascette, sigillante e una sega a tazza per il montaggio dei sensori.

È possibile collegare a scelta il display o l'altoparlante. Il display indica la distanza e la posizione degli ostacoli rilevati ed emette un segnale acustico. L'altoparlante fornisce esclusivamente un avviso acustico. L'interruttore in dotazione consente di attivare e disattivare il sistema di assistenza al parcheggio quando necessario.



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

Avvertenze generali e altre informazioni

Prima di pulire il dispositivo, scollegare la spina di alimentazione oppure interrompere l'alimentazione elettrica. L'alloggiamento è composto da numerose parti in plastica. Per la pulizia non utilizzare quindi detergenti liquidi, spray o altri prodotti chimici, come il benzene. Pulire il dispositivo con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco più ostinato, utilizzare un panno inumidito con acqua e una piccola quantità di detergente neutro, quindi ripassare con un panno morbido e asciutto. Pulire esclusivamente la superficie. Non aprire in nessun caso il dispositivo. Il contatto con i componenti interni può comportare pericolo di morte per scossa elettrica! Per la pulizia del dispositivo e la rimozione delle impronte digitali sono adatti i comuni panni per occhiali. Per rimuovere particelle di sporco difficili, utilizzare un detergente per lenti.

Non tentare mai di eseguire autonomamente la manutenzione del dispositivo aprendo o rimuovendo l'alloggiamento. Interventi impropri sul dispositivo possono comprometterne la sicurezza elettrica. Affidare tutte le riparazioni a personale tecnico qualificato. I danni causati da interventi impropri comportano la perdita del diritto alla garanzia. Anche l'apertura e la riparazione non autorizzate comportano la perdita del diritto alla garanzia!

Luogo di installazione

La centralina del sistema deve essere installata tassativamente e al 100% in un ambiente asciutto. L'alloggiamento non è impermeabile e deve quindi essere montato all'asciutto all'interno del veicolo. Lo stesso vale per l'altoparlante e per l'eventuale display. Qualsiasi dispositivo elettronico genera calore. Assicurarsi che la centralina possa dissipare adeguatamente il calore prodotto. Posare tutti i cavi in modo che non possano essere calpestati né schiacciati da oggetti collocati sopra o immediatamente accanto ad essi. Prestare particolare attenzione al connettore e al punto di uscita del cavo dal dispositivo. In caso di odore anormale o sviluppo di fumo, spegnere immediatamente il dispositivo e rivolgersi a un rivenditore specializzato.



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

CAVO NERO (MASSA)

Il cavo nero della centralina corrisponde al polo negativo (-) dell'alimentazione e deve quindi essere collegato alla massa del veicolo. Di norma, la massa coincide con la carrozzeria, che spesso funge da conduttore negativo.

MONTAGGIO ANTERIORE - CAVO ROSSO (12V)

Per il montaggio anteriore, collegare il cavo al positivo sotto chiave. Si consiglia di installare l'interruttore in dotazione per disattivare il sistema quando necessario, evitando segnalazioni continue, ad esempio in coda o vicino agli attraversamenti pedonali.

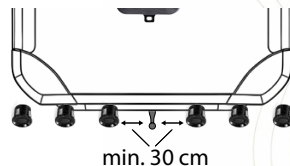
**MONTAGGIO POSTERIORE - CAVO ROSSO (12V)**

Per il montaggio posteriore, si consiglia il collegamento alla luce di retromarcia, così il sistema si attiva automaticamente inserendo la retromarcia. Sui veicoli con CAN-Bus può essere necessario un filtro antidisturbo. Maggiori informazioni a pagina 11.

**ALTEZZA E DISTANZE DI MONTAGGIO**

I sensori a ultrasuoni devono essere installati a un'altezza compresa tra 28 e 85 cm. L'altezza di montaggio ideale è di 55 cm.

Distribuire uniformemente i sei sensori sul paraurti. Misurare il paraurti e contrassegnare le posizioni di montaggio, preferibilmente utilizzando il nastro adesivo di marcatura incluso nella fornitura. Come valore indicativo, mantenere una distanza di 30-40 cm tra i sensori. Nei veicoli dotati di gancio di traino, ciascuno dei due sensori interni deve trovarsi ad almeno 30 cm dal gancio. Rispettando questa distanza, i sensori possono essere utilizzati anche in presenza di un gancio di traino.



Eseguire tassativamente il seguente test di compatibilità prima dell'installazione. Non praticare alcun foro per i sensori prima di aver testato il sistema sul veicolo.

A questo scopo, assemblare completamente il sistema. Collegare tutti e 6 i sensori alla centralina, quindi il display o l'altoparlante e, infine, collegare i cavi di alimentazione alla centralina.

Come secondo passaggio, collegare il cavo di alimentazione rosso a un positivo da 12 Volt. Collegare il cavo nero alla massa del veicolo o al negativo da 12 Volt. Orientare quindi i sensori in modo che, per quanto possibile, non rilevino ostacoli in un raggio di circa 1,5 metri.

Per il test è indispensabile avviare il motore! Il sistema deve essere sempre testato a motore acceso. (Se il sistema di assistenza al parcheggio è stato collegato alla luce di retromarcia, inserire tassativamente la retromarcia per attivarlo.) Con il sistema in funzione e senza ostacoli dietro i sensori, non dovrebbe essere emesso alcun avviso acustico. Passare quindi la mano davanti ai sensori per generare un segnale acustico. Simulando un ostacolo con la mano, il sistema deve emettere un avviso.

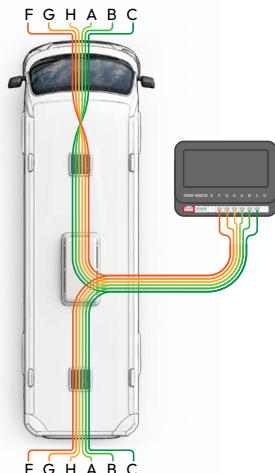
Se entrambe le condizioni sono soddisfatte, il sistema di assistenza al parcheggio è compatibile anche con il veicolo. Le singole fasi di collegamento del sistema sono descritte nelle sezioni successive.

Prima dell'installazione, verificare almeno la funzione principale del sistema. Questo test deve essere eseguito tassativamente prima di praticare i fori. Controllare che il display visualizzi correttamente e che i singoli sensori reagiscano alle diverse distanze.



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM



Sensori di parcheggio e display o altoparlante

Per utilizzare il display, i sensori devono essere installati nell'ordine corretto. Solo così il display può indicare su quale lato si trova un ostacolo. Con l'altoparlante, l'ordine non è rilevante. Consigliamo comunque di rispettarlo.

I sensori collegati agli ingressi A-B-C della centralina vengono visualizzati sul lato destro del display, mentre quelli collegati agli ingressi F-G-H vengono visualizzati sul lato sinistro.

Indipendentemente dal montaggio anteriore o posteriore dei sensori, vale l'ordine indicato nello schema: **F-G-H-A-B-C** dal lato sinistro al lato destro del veicolo. Sinistra e destra si riferiscono alla visuale rivolta in avanti dall'interno del veicolo.

È possibile scegliere tra display e altoparlante:

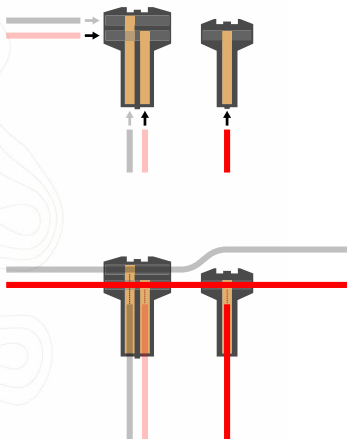
Display: indica la distanza e la posizione dell'ostacolo ed emette un segnale acustico. Il segnale può essere disattivato tramite l'interruttore sulla parte superiore. Posizionare il display nel campo visivo del conducente.

Altoparlante: dispone di due livelli di volume e può essere disattivato portando l'interruttore nella posizione sinistra. Può essere installato fuori dal campo visivo.



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

**Morsetti di alimentazione**

Per un collegamento semplice e sicuro dei cavi, la fornitura comprende

due morsetti di alimentazione.

Su entrambi i lati della parte superiore semitrasparente è possibile aprire il relativo coperchio.

Nel morsetto doppio, i circuiti sono separati:

Il **conduttore superiore** alimenta l'**uscita sinistra**, mentre il **conduttore inferiore** alimenta l'**uscita destra**.

Se il veicolo dispone di un cavo di massa separato, utilizzare il morsetto doppio. Collegare con questo morsetto il cavo nero della centralina al cavo di massa del veicolo e il cavo rosso a una fonte di alimentazione da 12 V.

Se non è presente un cavo di massa separato, collegare il cavo rosso al morsetto singolo e il cavo nero a un punto di massa idoneo sulla carrozzeria del veicolo.



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

LUCE DI RETROMARCIA

Fornisce corrente solo con la retromarcia inserita

**Montaggio posteriore**

Per fare in modo che il sistema di assistenza al parcheggio si attivi automaticamente inserendo la retromarcia, collegare il cavo rosso direttamente alla luce di retromarcia.

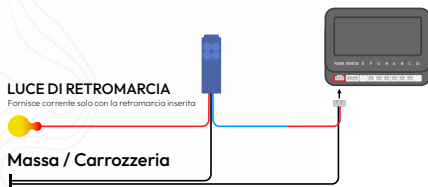
Collegare il cavo nero alla massa o alla carrozzeria.

Nota: se il veicolo è dotato di monitoraggio CAN-Bus, seguire le istruzioni CAN-Bus riportate nella pagina successiva.



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM



Montaggio posteriore CAN-Bus

Per i veicoli con **sistema CAN-Bus** o **controllo del segnale PWM** consigliamo un filtro antidisturbo. In questo modo, il sistema di assistenza al parcheggio può essere collegato alla linea di alimentazione a impulsi della luce di retromarcia. Il filtro è necessario se il sistema funziona con il quadro acceso ma presenta anomalie dopo l'avviamento del motore. Il nostro filtro CAN-Bus "CONNECTOR" (cod. art. 93013) è disponibile nel nostro shop online.

1. Collegare il cavo nero del filtro di segnale alla carrozzeria o alla massa.
2. Collegare anche il cavo nero del cavo di alimentazione della centralina alla carrozzeria o alla massa.
3. Collegare il cavo rosso del filtro di segnale alla luce di retromarcia.
4. Collegare il cavo blu del filtro di segnale al cavo rosso della centralina.

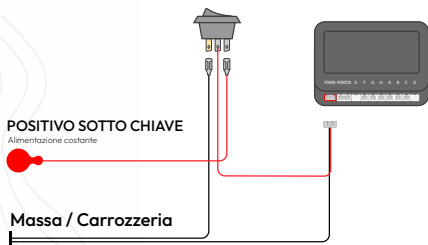
Attenzione:

Il cavo nero del filtro di segnale e il cavo nero della centralina devono essere collegati obbligatoriamente e direttamente alla massa della carrozzeria.



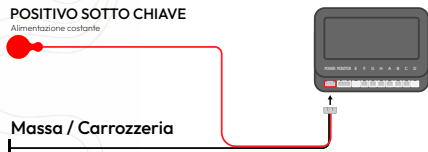
TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM



▲ Montaggio anteriore con interruttore

▼ Montaggio anteriore senza interruttore



Montaggio anteriore

Consigliamo il montaggio con l'interruttore in dotazione, in modo da poter attivare il sistema di assistenza al parcheggio quando necessario. Senza interruttore, il sistema rimane sempre attivo quando il quadro è acceso. In coda, in prossimità di un attraversamento pedonale o durante l'uscita da un parcheggio stretto, ad esempio davanti a una parete in un autosilo, il sistema può emettere avvisi indesiderati finché l'ostacolo non si trova fuori portata.

Per il funzionamento continuo, collegare il cavo rosso della centralina direttamente al positivo sotto chiave da 12 V.

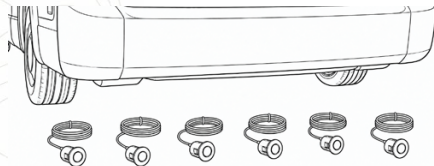
Per l'interruttore è incluso un cavo specifico con morsetti adatti.

1. Collegare il morsetto del cavo nero al pin color rame. Collegare il morsetto del cavo rosso al pin esterno sul lato opposto.
2. Collegare il cavo nero della centralina e il cavo nero dell'interruttore alla massa o alla carrozzeria.
3. Collegare il cavo rosso dell'interruttore al positivo sotto chiave.
4. Collegare il cavo rosso della centralina al pin centrale dell'interruttore.

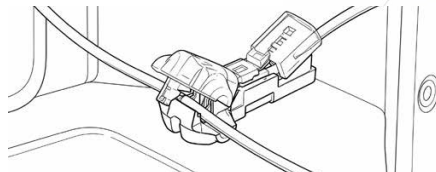
In questo modo, il sistema di assistenza al parcheggio viene acceso e spento tramite l'interruttore.



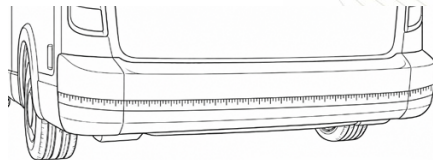
1. Scegliere per la centralina una posizione protetta, entro la portata della fonte di alimentazione. La lunghezza del cavo non deve superare 8 m verso i sensori e 15 m verso il display o l'altoparlante.



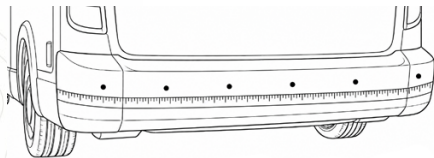
3. Dopo il test di funzionamento, pulire il paraurti e predisporre i sei sensori nell'ordine descritto a pagina 8.



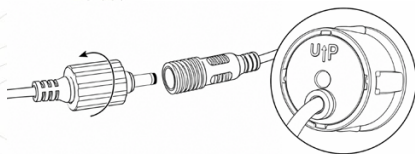
2. Collegare il cavo di alimentazione alla fonte di alimentazione desiderata utilizzando i morsetti in dotazione, come descritto a pagina 9. Se in quel punto non è presente un cavo di massa, collegare il cavo nero a un punto di massa idoneo sulla carrozzeria.



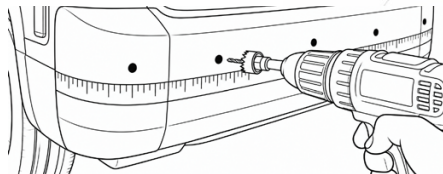
4. Contrassegnare i punti di foratura utilizzando il nastro graduato. I sensori devono essere montati il più possibile paralleli al suolo, a un'altezza compresa tra 28 e 85 cm. L'altezza di montaggio consigliata è di 55 cm.



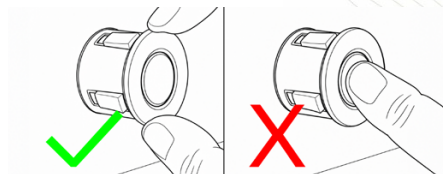
5. Contrassegnare i sei punti di foratura a intervalli regolari. In presenza di un gancio di traino, ciascuno dei due sensori centrali deve trovarsi ad almeno 30 cm dal gancio.



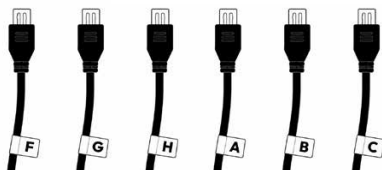
7. Scollegare i sensori dai cavi di prolunga lunghi. Orientare verso l'alto le frecce sul retro e inserire i sensori nei fori.



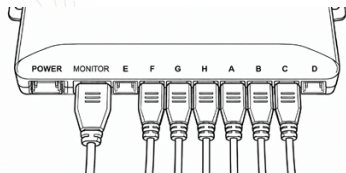
6. Verificare che dietro i punti di foratura vi sia spazio sufficiente, in modo da non danneggiare parti del veicolo durante la foratura. Praticare i fori con la sega a tazza da 22 mm in dotazione, mantenendola perpendicolare alla superficie del paraurti.



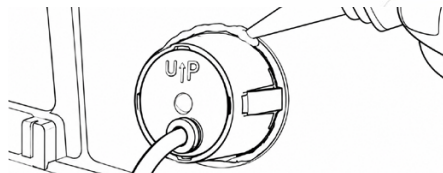
8. Inserire i sensori finché le clip grigio chiaro scattano in posizione e verificarne l'orientamento. Se risultano troppo inclinati verso il basso, correggerli con gli anelli di compensazione in dotazione.



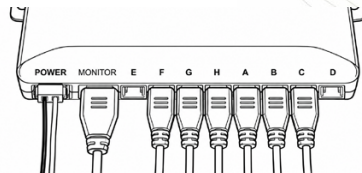
9. Ricollegare i cavi di prolunga lunghi ai sensori. Tenere conto delle diciture sui cavi per il successivo collegamento alla centralina come indicato a pagina 8.



11. Installare il display o l'altoparlante nella posizione desiderata. Posare il relativo cavo e i cavi dei sensori fino alla centralina. Inserire ogni cavo nell'ingresso contrassegnato con la relativa dicitura.



10. Applicare dall'interno del paraurti il sigillante in dotazione. In questo modo si fissano i sensori e si sigillano i fori.



12. Infine, inserire il cavo di alimentazione nella centralina. L'installazione è così completata e il sistema è pronto all'uso. Tenere presente che, dopo l'applicazione, il sigillante deve asciugare per 30 minuti.

1. Perché il sistema di assistenza al parcheggio non funziona con il motore acceso?

Se il sistema di assistenza al parcheggio collegato alla luce di retromarcia funziona a motore spento, ma non funziona più correttamente quando il motore è acceso, la causa può essere il comando della luce di retromarcia tramite il sistema CAN-Bus del veicolo. In questo caso, il nostro filtro di segnale CAN-Bus VSG24 "CONNECTOR" (cod. art. 93013) può risolvere il problema.

**CONNECTOR**

Cod. art. 93013

Filtro antidisturbo
CANBUS

2. I sensori possono essere verniciati?

Sì, i sensori possono essere verniciati senza problemi a spruzzo. Uno strato di vernice troppo spesso, ad esempio applicato con pennello o pennarello per ritocchi, può comprometterne il funzionamento. In particolare, l'incavo interno del sensore deve rimanere libero, affinché la misurazione a ultrasuoni funzioni in modo affidabile. Se verniciati correttamente, aspetto e funzionalità rimangono completamente inalterati.

3. Perché all'avviamento del veicolo compare un codice di errore?

Se all'avviamento il display emette tre brevi segnali acustici e visualizza E1, E2, E3 ecc., significa che uno o più sensori non vengono rilevati. Il numero indica quanti sensori sono interessati: E2, ad esempio, indica due sensori. Controllare innanzitutto i relativi collegamenti a spina. Se l'errore persiste, è probabile che un sensore sia guasto.

Il sistema di assistenza al parcheggio continua a funzionare; tuttavia, nella zona dei sensori non funzionanti potrebbero non essere rilevati piccoli ostacoli. Grazie al collegamento a spina, i sensori possono essere sostituiti facilmente.



TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO ALLO SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH
BELGISCHE ALLEE 51A
53842 TROISDORF - GERMANY
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM



SENSORE NERO

Cod. art. 22181

Sensore singolo nero



SENSORE BIANCO

Cod. art. 22183

Sensore singolo bianco



DISPLAY

Cod. art. 871002

Con cavo da 15 metri



ALTOPARLANTE

Cod. art. 871003

Con cavo da 15 metri



CENTRALINA

Cod. art. 871001

Per 6 sensori



CAVO SENSORE

Cod. art. 871450

Con cavo da 8 metri



INTERRUTTORE

Cod. art. 22191

Con cavo di collegamento



CONNECTOR

Cod. art. 93013

Filtro antisturbo
CANBUS





VSG24II

TRAMITE IL CODICE QR
ACCESSO DIRETTO
ALLO SHOP



ASSISTENZA

PROMESSA

GARANTITO